



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/SR.127
18 November 1992

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 127-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
13 ноября 1992 года в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Первоначальный доклад Новой Зеландии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве
документа CAT/C/SR.127/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны
быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров
отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска
этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии будут сведены
в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Новой Зеландии (CAT/C/12/Add.2) (продолжение)

1. По приглашению Председателя гг. БИСЛИ, РАЙДЕР, БИЛКИ и БАРКЕР (Новая Зеландия) занимают места за столом Комитета.

2. Г-н БИСЛИ (Новая Зеландия) благодарит Комитет за добрые слова и говорит, что Новая Зеландия серьезно относится к своим международным обязательствам в этой области. В связи с вопросом о компенсации (стр. 6 доклада) (CAT/C/12/Add.2) г-н Бисли характеризует в общих чертах режим компенсации при несчастном случае, который обеспечивает быструю и справедливую компенсацию, причем заинтересованному лицу не требуется прибегать к дорогостоящей процедуре. Несчастный случай понимается в очень широком смысле, и им может, например, считаться изнасилование или пытка. Эта компенсация ни в чем не предопределяет возможного уголовного преследования.

3. Что касается оговорки Новой Зеландии к статье 14 Конвенции, то, по мнению г-на Бисли, принцип совместимости с предметом и целями договора распространяется и на многосторонние договоры, вследствие чего Новая Зеландия отреагировала таким образом, который не противоречит международному праву.

4. Отвечая на вопрос о разнице в законодательстве Новой Зеландии между тяжким преступлением и менее тяжким правонарушением, г-н Бисли поясняет, что разница зависит от суда, который рассматривает дело: окружного суда или Высшего суда. В любом случае пытка является таким преступлением, которое подсудно Высшему суду.

5. В связи с пунктом 1.9 доклада, касающегося международных договоров, участником которых является Новая Зеландия, г-н Бисли говорит, что Новая Зеландия подписала Конвенцию о правах ребенка и сейчас рассматривается вопрос о ее ратификации.

6. В связи с пунктом 1.10 доклада г-н Бисли приводит цифры, касающиеся числа приговоров за убийство: 1987 год - 35; 1988 год - 29; 1989 год - 21; 1990 год - 30. Он не располагает данными о количестве смертных случаев в тюрьмах; вместе с тем число самоубийств в тюрьмах значительно сократилось с 2,88 на 1 000 заключенных в 1985 году до 0,96 на 1 000 - в 1991 году (т.е. 5 случаев самоубийства в 1991 году). Этот успех, по-видимому, объясняется большим вниманием, уделяемым заключенным, испытывающим трудности.

7. В связи с пунктами 1.14 и 1.15 г-н Бисли уточняет, что судьи Высшего суда и Апелляционного суда назначаются генерал-губернатором. Апелляционный суд является постоянной инстанцией в составе шести членов, из которых трое рассматривают каждое дело. Отвечая на вопрос о процессах без присяжных заседателей, г-н Бисли уточняет, что судебные процессы с участием присяжных заседателей обязательны в случае преступления, наказуемого тюремным заключением на срок 14 лет или более. Что же касается Апелляционного суда, то его компетенция ограничивается толкованием правовых вопросов или апелляциями по поводу приговора.

8. Отвечая на вопрос, касающийся органа по рассмотрению жалоб в отношении полиции, г-н Бисли говорит, что этот орган состоит из юриста, назначаемого генерал-губернатором, и вспомогательного персонала. В настоящее время этот орган состоит из отставного судьи Высшего суда, его заместителя – судьи Высшего суда и трех следователей. Этот орган правомочен рассматривать жалобы на действия полиции и может действовать по собственному усмотрению, если он считает, что следует провести следствие по поводу смерти или тяжелых телесных повреждений, в которых замешана полиция.

9. Что касается количества жалоб, поданных в этот орган, то г-н Бисли говорит, что в результате 462 расследований, проведенных за два года, два полицейских предстали перед судом, а один был наказан. 52 дела были подтверждены, но без какого-либо преследования. Предусматриваются и другие санкции, например помощь полицейским со стороны психолога, и выговоры.

10. Отвечая на вопрос г-на Хиля Лаведры, который поинтересовался, необходимо ли получать согласие Генерального прокурора, прежде чем начинать процедуру, предусмотренную законом о преступлениях, связанных с применением пыток (Crimes of torture Act), г-н Бисли уточняет, что речь идет о том, чтобы избегать злоупотреблений, но, в случае применения пыток, преследование по этому закону является обязательным.

11. Отвечая на вопрос Председателя, г-н Бисли говорит, что, по его мнению, нет никакого противоречия между статьей 3 Конвенции и положениями законодательства Новой Зеландии в области национальной безопасности. Временные положения вводились с 16 января по 30 апреля 1991 года в связи с войной в Персидском заливе; во время этого периода двум лицам было отказано в проживании, и они были задержаны на время рассмотрения их дел; ни в какой момент Конвенция против пыток не нарушалась. Кроме того, эти временные положения сопровождалась всеми гарантиями: защита соответствующих лиц обеспечивалась адвокатом, и они имели право пользоваться услугами переводчика и могли звонить по телефону в региональные отделения Верховного комиссара по делам беженцев в Канберре (Австралия).

12. Отвечая на вопрос о правовом основании невыдачи лиц, которые могут подвергнуться пыткам, если их вышлют в их страну, г-н Бисли говорит, что речь идет о разделе 10 закона о преступлениях, связанных с применением пыток. В стране изданы информационные брошюры для руководителей органов пограничного контроля, в которых разъясняются международные обязательства правительств в отношении беженцев и поясняется обязательство о невыдаче.

13. Говоря о пунктах 5.1 и 5.2 доклада и отвечая на вопрос о том, что произойдет в случае пассивного гражданства, и о причинах, по которым Новая Зеландия не придерживается положений статьи 5 Конвенции, г-н Бисли уточняет, что разбирательство преступлений, исходя из гражданства жертвы, противоречило бы правовой практике Новой Зеландии.

14. Отвечая на ряд вопросов о полномочиях полиции в отношении ареста и содержания под стражей, г-н Бисли говорит, что арест сопровождается определенными гарантиями, в том числе гарантиями того, что арестованное лицо информируется о причинах его ареста, имеет право сразу же проконсультироваться с адвокатом, информируется об этом праве, и гарантией обоснования ареста в

кратчайшие сроки путем процедуры хабеас корпус. На практике любое арестованное лицо предстает перед судьей через 24 часа после ареста. Полицейский проходит специальную подготовку по этим вопросам и в целом соблюдает закон об информировании арестованного о его правах. Г-н Бисли уточняет, кроме того, что строгая изоляция не существует в Новой Зеландии.

15. В связи с вопросами, касающимися применения статьи 8 Конвенции, г-н Бисли уточняет, что новозеландское законодательство предусматривает экстрадицию лишь страны - члена Содружества наций и страны, заключившей с Новой Зеландией договоры об экстрадиции. Однако закон о преступлениях, связанных с применением пыток, устанавливает, что новозеландские власти правомочны преследовать любое лицо, заподозренное в совершении преступления, относящегося к статье 4 Конвенции, и находящееся на новозеландской территории, независимо от его гражданства.

16. Отвечая на вопросы, касающиеся статьи 10 Конвенции, г-н Бисли указывает, что он передает в Комитет экземпляр нового учебного пособия, как только он выйдет из печати. Посредством своего профессионального журнала полицейский регулярно информируется о вопросах, касающихся, например, трудностей, с которыми сталкиваются беженцы и лица, обращающиеся с просьбой о предоставлении убежища. Г-н Бисли упоминает о новом учебном пособии, в котором рассматриваются конкретные вопросы, относящиеся к Конвенции против пыток и к закону о преступлениях, связанных с применением пыток; это пособие используется во всех тюрьмах. Он также сообщает, что Орден новозеландских врачей издал кодекс этики, который распространяется среди всего медицинского персонала. Это же относится и к Ассоциации санитаров.

17. Отвечая на вопрос, касающийся закона о детях, подростках и их семьях, г-н Бисли уточняет, что под "ребенком" понимается любой мальчик или девочка в возрасте до 14 лет, а под "подростком" - любой юноша или девушка в возрасте от 14 до 17 лет, никогда не состоявшие в браке.

18. В связи с пунктом 11.4 и в ответ на вопрос г-на Сёренсена г-н Бисли соглашается с тем, что вопрос об обязательном лечении в психиатрических больницах очень щепетилен. Закон 1969 года о психически больных лицах, предусматривавший их обязательное лечение, был заменен 1 ноября 1992 года. Новый закон ограничивает это лечение; он очень точно определяет права пациентов и предусматривает средства правовой защиты.

19. Отвечая г-ну Бен Аммару, г-н Бисли подтверждает, что Комиссия по правам человека активно защищает права человека; он обещает направить ему экземпляр закона об этой Комиссии.

20. Гг. Бисли, Райдер, Билки и Баркер (Новая Зеландия) покидают свои места за столом Комитета.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 15 час. 45 мин.